

# La couleur des jours

N° 46 · printemps 2023 · CHF 9.- · 9 €



## Un dîner sur des pages



● Faire corps ●

Prix suisses de littérature ●

Sans titres ●

Féminin pluriel ●



Où je me rêve



● L'averse ●



Restaurer, rénover,  
transformer, restituer

● Entracte ●

Toutes les couleurs  
du noir et blanc



● Un carton à chaussures  
de cartes postales

La Couleur des jours · Rue de Cornavin 5 · 1201 Genève

# [46]

par Prisca Agustoni / Patrick Amstutz / Jachen Andry / Florian Bach  
/ Chicca Bergonzi / Jean-Louis Boissier / Sabina Bösch / Thierry Boutonnier /  
Élisabeth Chardon / Yann Courtiau / Corinne Desarzens / Nicolas Fournier  
/ Lioba Happel / Antoine Jaccoud / Carmen Jaquier / Lou Lepori /  
Gabriela Löffel / Sibylle Monney / Lika Nüssli / Jean Perret  
/ Philippe Rahmy / Daniel Sangsue / Leta Semadeni /  
Michel Slomka / Jérôme Stettler / Olivier Suter  
/ Claude-Hubert Tatot





## [46]

tages, faire écho à la vie culturelle, il faut des rentrées financières que ni les revenus publicitaires ni les aides ponctuelles ne garantissent. Nos prix sont donc majorés dès cette édition: 9 francs pour l'achat au numéro et 60 francs pour l'abonnement, toujours pour deux

ans (tarifs à l'international en page 52). Avec votre soutien, nous ferons tout pour que nos prix de 2023 résistent aussi longtemps que les anciens.

Dans ce numéro s'immiscent des motifs récurrents, une nouvelle fois presque malgré nous: la profondeur des sols (des sanglantes tranchées ukrainiennes aux paisibles jardins nyonnais), la ruralité (suisse, chilienne, ariégeoise...), l'isolement (celui des équarçants d'asile, à Genève ou à Calais), l'émancipation des femmes (au et par le cinéma), le dialogue entre texte et image (avec de vieilles cartes postales, des peintures qui inspirent une fiction, un lien inattendu entre les Journées photographiques de Bienne et les Prix suisses de littérature) et les relations, aussi subtiles qu'un accord mets et vins, entre écriture et nourriture.

C'est toujours le cas mais nous ne pouvons supporter plus longtemps la hausse de nos dépenses sans la répercuter. Coûts d'impression et tarifs postaux renchérisent, comme tous les frais liés à la production d'un journal, même si nous les avons toujours réduits le plus possible.

Pour offrir des textes et des images d'auteur-e-s d'aujourd'hui, projeter des repor-

la couleur des jours

**abonnez-vous** voir en page 52

|  |   |
|--|---|
| Journal de printemps /5                                      | Sibylle Monney, Michel Slomka   |
| Un dîner sur des pages de romans /6-7                        | Corinne Desarzens   |
| Où je me rêve? /8-11   | Philippe Rahmy, Jérôme Stettler, Lou Lepori                             |
| Un carton à chaussures de cartes postales /12-15             | Daniel Sangsue  |
| Sans titres /17-21   | Gabriela Löffel   |
| Après l'averse /22-23  | Nicolas Fournier, Antoine Jaccoud                                       |
| Toutes les couleur du noir et blanc /24-25                   | Jean Perret   |
| Le déjeuner dans l'herbe /26                                 | Thierry Boutonnier  |
| Dans les pas de Werner Renfer /27                            | Patrick Amstutz   |
| Faire corps /28-40   | Florian Bach, Sabina Bösch, Olivier Suter                               |
| Prix suisses de littérature /33-41                           | Lioba Happel, Jachen Andry, Lika Nüssli, Prisca Agustoni, Leta Semadeni |
| Restaurer, rénover, transformer, et parfois restituer /43-44 | Élisabeth Chardon   |
| Entracte /45-47  | Claude-Hubert Tatot   |
| Foudre /48-49  | Carmen Jaquier  |
| Féminin pluriel /50-51                                       | Chicca Bergonzi   |
| Chroniques /42   | Jean-Louis Boissier, Yann Courtiau                                      |

## la couleur des jours

**rédaction-administration** La Couleur des jours  
rue de Cornavin 5 - CH-1201 Genève  
info@lacouleurdesjours.ch  
+41 22 738 82 60 www.lacouleurdesjours.ch

**éditeurs** Élisabeth Chardon, Pierre Lipschutz  
**conseil d'édition** Michel Bühler, Marina Meier, Mathieu Menghini, Fanny Mossière, Claude Pahud, Jean Perret, Daniel de Roulet, Aude Seigne, Jérôme Stettler, Francis Traunig, Sonia Zoran

**conception graphique** promenade.ch  
**publicité** pub@lacouleurdesjours.ch  
tarifs sur www.lacouleurdesjours.ch/impressum

**abonnements 8 numéros (2 ans)**  
Suisse: CHF 60.- (au lieu de 72.-)  
Europe: CHF 70.- / 70 € Monde: CHF 75.-  
talon d'abonnement en page 52  
compte Postfinance 12-431641-1  
IBAN CH54 0900 0000 12431641 1  
**impression** DZB Centre d'impression Berne  
tirage: 5000 ex.  
© 2023, association La Couleur des jours  
ISSN 2235-0063

www.lacouleurdesjours.ch

### LES AUTEUR-E-S

#### Prisca Agustoni (\*1975)

Depuis 2003, elle partage sa vie entre la Suisse et le Brésil, où elle enseigne la littérature comparée et italienne à l'Université de Juiz de Fora. Elle est autrice, poétesse et traductrice. Elle écrit en italien et s'auto-traduit en français et en portugais.

#### Patrick Amstutz (\*1967)

Dirige l'édition des œuvres complètes de Werner Renfer ainsi que la collection d'études littéraires Le cippe. Il est l'auteur, aux éditions Empreintes, de *s'attendre* (2002), *prendre chair* (2006) et *déprendre soi* (2011).

#### Jachen Andry (\*1957)

Né à Zurich où il a étudié les langues et littératures romanes (italien, espagnol, romanche). Il travaille comme collaborateur pour différentes maisons d'édition. *be cun rispli* est son premier recueil de poèmes. Il vit avec son mari à Scuol et à Barcelone.

#### Florian Bach (\*1975)

Né à Johannesburg, vit à Genève après un long détour berlinois. Diplômé de l'École des arts décoratifs et de l'École supérieure d'art visuel de Genève, il éprouve dans son travail artistique la capacité qu'à l'humain d'agir contre lui-même, la domination qu'il exerce sur les autres et sur la nature. florianbach.net

#### Chicca Bergonzi (\*1969)

Milanaise et lausannoise d'adoption, elle a co-dirigé à Milan Invideo, Mostra internazionale di video e cinema oltre (2001-2007) et co-fondé en Suisse l'Agence du court-métrage et Base-Court. Elle collabore dès 1995 avec le Festival du film de Locarno, directrice de la section Léopards de demain et déléguée à la direction artistique (2006-2009). Adjointe à la direction de la Cinémathèque suisse.

#### Jean-Louis Boissier (\*1945)

Artiste, commissaire d'expositions, professeur émérite en art contemporain à l'Université Paris 8, a été professeur invité à la HEAD-Genève. Il a publié un essai interactif, *Moments de Jean-Jacques Rousseau*, Gallimard, 2000. Également *La Relation comme forme*, et *L'Écran comme mobile* (Mamco-Genève, 2009 et 2016). <http://jlggb.net/blog8>

#### Sabina Bösch (\*1990)

Titulaire d'un master en photographie de l'ECAL, elle vit à Zurich. Fascinée par le corps humain, elle expérimente les couleurs et les matériaux, et joue, non sans humour, avec la notion de beauté. Outre son travail commercial, elle se consacre à des projets documentaires sur des sujets liés aux femmes. [sabinabosch.com](http://sabinabosch.com)

#### Thierry Boutonnier (\*1980)

Fils et frère d'éleveurs laitiers, il développe sa pratique artistique en affrontant la question de la domestication. Artiste arboriculteur, il conçoit ses œuvres avec les populations et les contextes locaux. Participations: Lausanne Jardins (2009), Biennale d'art contemporain de Lyon (2017), Grand Paris Express (depuis 2016), Fabrique des arts vivants à Nyon (depuis 2019). [www.domestication.eu](http://www.domestication.eu)

#### Yann Courtiau (\*1971)

Ancien disquaire et DJ, actuellement libraire spécialisé en littérature, il est l'auteur de l'essai *Frictions: ce que la littérature a fait à la musique et ce que la musique en a fait* et de *David Bowie: Lector in fabula* (La Baconnière, 2019 et 2022). Il ne prend pas l'avion, n'a ni voiture ni carte de crédit mais il aime beaucoup son fils Barnabé, Bach, Walter Benjamin et les bucatini.

#### Corinne Desarzens (\*1952)

Née à Sète, elle vit à Lausanne. Licenciée en russe, elle est écrivaine, journaliste et voyageuse. Elle reçoit le Prix Lipp 2012 pour *Un Roi* (Grasset, 2011). Elle a publié aux éditions de l'Aire, aux éditions d'autre part et à La Baconnière (*La lune bouge lentement mais elle traverse la ville*, 2020, Prix suisse de littérature, et *Un Noël avec Winston*, 2022).

#### Nicolas Fournier (\*1967)

Après sa formation à l'ESAV (aujourd'hui HEAD-Genève), il privilégie l'installation et le dessin. Depuis quelques années, il pratique assidûment la peinture, à l'origine de son orientation artistique. Ses thématiques tournent autour des relations de l'humain avec l'Univers et de questionnements plus intérieurs dont celles-ci sont souvent le miroir. [www.nicolas-fournier.ch](http://www.nicolas-fournier.ch)

#### Lioba Happel (\*1957)

Née à Aschaffenburg, en Allemagne, elle a étudié le travail social, la pédagogie, la littérature allemande ancienne et moderne et la littérature hispanophone à Berlin. Elle a reçu de nombreux prix et bourses pour ses œuvres de poésie et de prose. Vit à Lausanne et à Berlin.

#### Antoine Jaccoud (\*1957)

Scénariste, vivant à Lausanne, il a travaillé avec Ursula Meier (*Home, Sister, La Ligne*) ou Bettina Oberli (*Le vent tourne*) et reçu le Prix d'honneur du cinéma suisse. Écrit également pour le théâtre, avec une prédilection pour les monologues et les adieux, à la neige, aux animaux, voire aux enfants émigrés vers la planète Mars. Il tourne aussi sur les scènes de Suisse et d'ailleurs avec le groupe de spoken word Bern ist überall.

#### Carmen Jaquier (\*1985)

Vit entre Genève et Zurich, étudie le graphisme, puis le cinéma. Son film de diplôme *Le tombeau des filles* reçoit le Pardino d'argento à Locarno. Explore l'image et le montage au sein du collectif Aamen. Réalise *Le bal des sirènes*, *La rivière sous la langue* et *Heimatland* (film collectif). *Foudre*, son premier long métrage, est présenté au Festival international du film de Toronto. [www.carmenjaquier.com](http://www.carmenjaquier.com)

#### Lou Lepori (\*1968)

Auteur, traducteur et metteur en scène. Docteur en science du théâtre, il travaille depuis vingt ans pour la radio suisse. En français, il a publié *Quel que soit le nom* (poèmes, 2010, Prix Schiller) et récemment *Nuit américaine* (2018), le livre-CD *Klaus Nomi Projekt* (2018) et l'essai *Le Théâtre de Luigi Pirandello* (2020).

#### Gabriela Löffel (\*1972)

Elle travaille principalement avec la vidéo et le son. Elle s'intéresse à la politique et à la finance pour observer les structures qui y opèrent. Fragmenter, traduire et passer du document à l'interprétation et à la mise en scène sont ses méthodes de travail. [loeffelgabriela.com](http://loeffelgabriela.com)

#### Sibylle Monney (\*1970)

Autrice privilégiant les formes littéraires courtes, les fragments poétiques. Parmi ses préoccupations poétiques: l'enfance, les reliefs, les signes d'activités humaines dans la nature. Livres parus: *Paravalanche* (Samizdat, 2014), *Tu là-haut* (Samizdat, 2016), *Cabinet de Nébulosité* (Le Miel de l'Ours, 2018).

#### Lika Nüssli (\*1973)

Elle est née et a grandi à Gossau (SG). Après une formation de designer textile à Herisau, elle a étudié l'illustration à la Haute école d'art et de design de Lucerne. Co-éditrice de la revue de BD *Strapazin*, elle a publié des livres d'images et des romans graphiques. [likanuessli.ch](http://likanuessli.ch)

#### Jean Perret (\*1952)

Né à Paris, vit à Genève. Enseignant, critique, essayiste, porte un intérêt avéré aux images dans leurs rapports au monde. A dirigé *Visions du Réel*, festival international de cinéma de Nyon, et a été en charge du Département cinéma/cinéma du réel de la HEAD-Genève. Collabore à la revue de cinéma en ligne [filmexplorer.ch](http://filmexplorer.ch)

#### Philippe Rahmy (1975-2017)

Écrivain par nécessité, internationaliste par conviction, athée par défaut, égyptologue de formation, membre fondateur du site littéraire [remue.net](http://remue.net), partisan de la révolution sous toutes ses formes. Auteur de *Béton armé*, *Monarques*, *Pardon pour l'Amérique* (La Table ronde, 2013, 2017, 2018). [amis-de-philippe-rahmy.org](http://amis-de-philippe-rahmy.org)

#### Daniel Sangsue (\*1955)

Professeur émérite de l'Université de Neuchâtel, il est l'auteur d'essais sur Stendhal, la parodie, les fantômes (dont *Journal d'un amateur de fantômes*, La Baconnière, 2018). Romancier, d'abord sous le pseudonyme d'Ernest Mignatte, puis sous son nom, il a publié *À la recherche de Karl Kleber* (Favre, 2020) et *Les Fantômes du presbytère* (La Baconnière, 2022).

#### Leta Semadeni (\*1944)

Née à Scuol, elle a étudié les langues à l'Université de Zurich. Elle a été enseignante et a séjourné en Amérique latine, à Paris, Berlin et New York. Elle vit à Lavin. Elle écrit des poèmes, en romanche ou en allemand, qu'elle transpose elle-même dans l'autre langue. *Tamangur*, son premier roman, a reçu un Prix suisse de littérature en 2016.

#### Michel Slomka (\*1986)

Vit à Paris. Photographe après des études en histoire et en anthropologie. Son travail porte sur la façon dont temps, mémoires et territoires s'articulent dans des contextes de violence politique. Il mène une réflexion sur le paysage, la guerre et le statut des images par l'usage de l'imagerie satellite et cherche des pistes pour un imaginaire refondé autour de notre relation au vivant. Membre du collectif de photographes MYOP. [www.michelslomka.fr](http://www.michelslomka.fr)

#### Jérôme Stettler (\*1966)

Artiste plasticien, il développe un travail où les médiums se croisent et où le dessin a la part belle pour développer une vision socio-politique du monde. Il est enseignant à l'École des arts appliqués de Genève. [jeromestettler.com](http://jeromestettler.com)

#### Olivier Suter (\*1959)

Né à Berne, vit dans la région de Fribourg où il poursuit des activités dans le domaine de la création. Il a été directeur des festivals d'arts contemporains du Belluard Bollwerk à Fribourg et de La Bâtie à Genève, a enseigné les arts et l'histoire de l'art et a été actif en politique, avec des mandats de constituant puis de député au Grand Conseil fribourgeois. [oliviersuter.com](http://oliviersuter.com)

#### Claude-Hubert Tatot (\*1964)

Enseigne l'histoire de l'art, travaille dans les musées, publie articles et notices, bricole, collectionne dans le désordre les objets de peu et toutes les photos des autres, assemble les mots et les choses, les textes et les images. Joueur sans mise, il recherche à temps perdu et à tête reposée.